

B2.32.1 Cortesía verbal

Mündliche Höflichkeit



Die verbale Höflichkeit ermöglicht es, die direkte Form eines Satzes zu verändern, um freundlicher, professioneller oder weniger direkt zu klingen.

1. Die verbale Höflichkeit kann erreicht werden, indem man das Subjekt verändert: Man ersetzt "yo" durch Formen wie "tú", "uno" oder Strukturen mit "se", um zu verallgemeinern oder direkte Verantwortung zu vermeiden.
2. Das Konditional, das Imperfekt und der Subjunktiv werden verwendet, um Befehle und Bitten weicher und höflicher zu machen.

Cambiar sujeto (Subjekt ändern)

Ejemplo (Beispiel)

Yo	Tú	Yo caliente la salsa y siempre se pega (<i>Ich erhitze die Soße und sie bleibt immer kleben</i>) Cuando calientas la salsa, siempre se pega (<i>Wenn du die Soße erhitzt, bleibt sie immer kleben</i>)
Yo	Uno	Yo hago lo que puedo (<i>Ich mache, was ich kann</i>) Uno hace lo que puede (<i>Man macht, was man kann</i>)
Yo	Se	He quemado la salsa (<i>Ich habe die Soße angebrannt</i>) Se ha quemado la salsa (<i>Die Soße ist angebrannt</i>)
Tú	Nosotros	Corta la manzana fino (<i>Schneide den Apfel fein</i>) Cortamos la manzana fino (<i>Wir schneiden den Apfel fein</i>)

Atenuar órdenes (Anweisungen abschwächen)

Ejemplo (Beispiel)

Imperativo	deber/ tener que en condicional + infinitivo	Dora la carne (<i>Bräune das Fleisch an</i>) Deberías dorar la carne (<i>Du solltest das Fleisch anbräunen</i>)
Pretérito perfecto	Imperfeto de indicativo	Lo has dicho tarde (<i>Du hast es spät gesagt</i>) Podías haberlo dicho antes. (<i>Du hättest es früher sagen können.</i>)
Presente	Imperfeto de subjuntivo	Quiero más información (<i>Ich möchte mehr Informationen</i>) Quisiera más información. (<i>Ich hätte gern mehr Informationen.</i>)

1. Übersetze und wähle die richtige Antwort

1. Cuando _____ el queso demasiado rápido, se te quedan grumos y luego cuesta integrarlo en la salsa.
a. rallas b. ralles c. ralláis d. rallo
2. En estos talleres, _____ hace lo que puede, pero conviene preguntar antes de usar la olla a presión.
a. se b. yo c. tú d. uno

3. _____ demasiado la salsa; la próxima vez, mejor a fuego lento.
 a. Se ha calentado la b. Se ha calentado c. He calentado d. Está calentada
4. Te agradecería que _____ la cebolla en dados pequeños antes de añadirla a la cazuela.
 a. piques b. picaras c. picarías d. picas

1. rallas 2. uno 3. Se ha calentado 4. picaras

2. Umschreiben Sie die Ausdrücke

1. (tú) Yo siempre me pongo nervioso antes de una presentación importante.

(Wenn man eine wichtige Präsentation hat, wird man immer nervös.)

2. (se) He perdido el informe y ahora no lo encuentro por ninguna parte.

(Der Bericht ist verschwunden und ist jetzt nirgendwo zu finden.)

3. (uno) Yo hago lo que puedo, pero con tan poco tiempo es difícil.

(Man tut, was man kann, aber mit so wenig Zeit ist das schwierig.)

4. (condicional) Apaga el móvil durante la reunión, por favor.

(Du solltest dein Handy während der Besprechung bitte ausschalten.)

3. Conversad en parejas y proponed soluciones con cortesía verbal.

Situación

En la clase de cocina, un compañero quema la salsa y necesita ayuda urgente.

Discutir

- ¿Cómo explicarías el problema sin culpar a nadie directamente?
 - ¿Qué pasos propones para salvar la salsa y continuar con la receta?
-

Palabras y frases útiles

- Se ha quemado la salsa; si la calientas, se pega.
 - Podrías cocer a fuego lento en una cazuela y remover.
 - Deberías dorar la cebolla antes de añadirla al bol; ralla queso y déjalo en el cuenco.
-

Usar en conversación

- Cambiar sujeto (yo tú/uno/se)
- Atenuar órdenes con condicional e imperfecto (deberías, podías)
- Peticiones formales con subjuntivo y verbos de cortesía (quisiera, te agradecería que)